

# Engelbert Gross Miskönyvem

mű a Pázmány Péter Elektronikus Könyvtár (PPEK)  
– a magyar nyelvű keresztény irodalom tárháza – állományában.

Bővebb felvilágosításért és a könyvtárral kapcsolatos legfrissebb hírekért  
látogassa meg a <http://www.ppek.hu> internetes címet.



# Impresszum

**Engelbert Gross**  
**Misekönyvem**  
**Bevezetésül a szentmiséhez**

Illusztrálta:  
Reinhard Hermann

Az eredeti mű címe és kiadója:  
Mein Kirchbuch

Egyházi engedéllyel

Fordította: Vígh Szabolcs  
Lektorálta: Kincses György

---

## **A könyv elektronikus változata**

Ez a publikáció az azonos című könyv szöveghű elektronikus változata. A könyv 1977-ben jelent meg az Opus Mystici Corporis kiadásában. Az elektronikus változat Valentiny Géza prelátus úr, az Opus Mystici Corporis vezetője, engedélyével készült. A könyvet lelkipásztori célokra a Pázmány Péter Elektronikus Könyvtár szabályai szerint lehet használni. Minden más szerzői jog az Opus Mystici Corporis tulajdonában van.

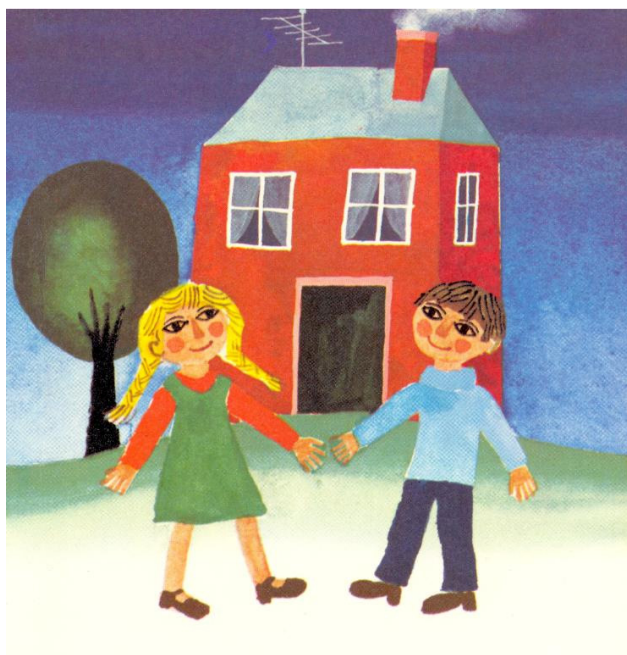
## Tartalomjegyzék

Impresszum .....	2
Tartalomjegyzék .....	3
Marika és Jóska (Bevezetés).....	4
Templomba megyünk .....	5
Keresztvetés, térdhajtás, a templom belülről .....	7
A pap köszöntése .....	10
Bűnbánat .....	11
Jézus Krisztus dicsőítése (Glória).....	12
Könyörgés .....	13
Olvasmányok a Szentírásból.....	15
Örömhír (Evangélium).....	17
Szentbeszéd.....	19
Ima az egész világért (Egyetemes könyörgések).....	20
A kenyér és bor felajánlása .....	21
Az áldozat – A kereszthalált a föltámadás követte .....	24
Utolsó Vacsora – Átváltoztatás.....	25
Miatyánk .....	27
Áldozás .....	28
Áldozás utáni könyörgés.....	29
Áldás, elbocsátás.....	31
Marika és Jóska (Befejezés).....	32
A könyv módszere és célja .....	33

## Marika és Jóska (Bevezetés)



Marika és Jóska keresztények.  
Isten népéhez,  
az Egyházhoz tartoznak.



## Templomba megyünk

Vasárnap van,  
megszólalnak a harangok.  
Hozzánk szól hívó hangjuk.  
A templomba hívják Isten népét.

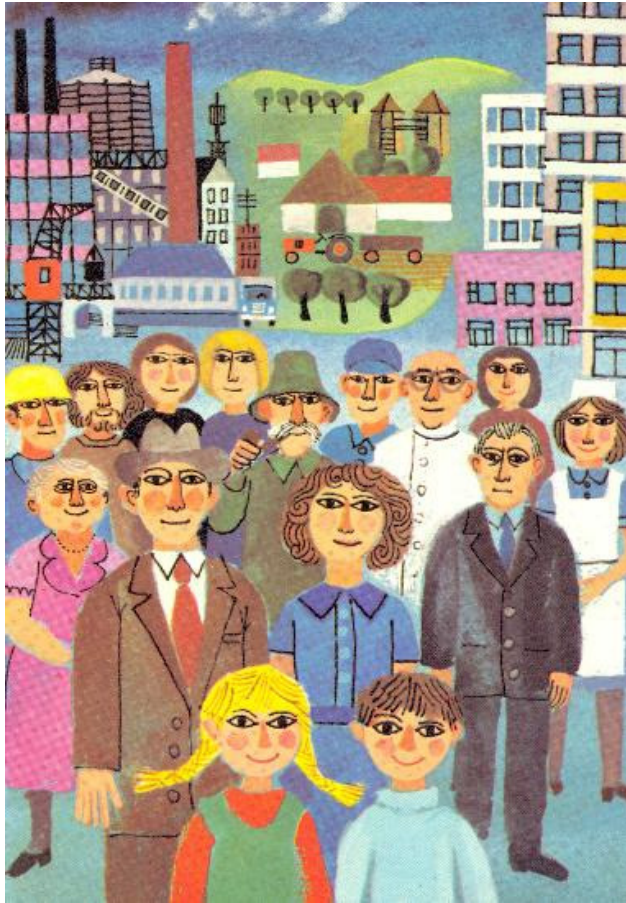


Isten népe gyülekezik:

Jönnek, jönnek!  
Munkások a gyárakból,  
parasztok a földekről.

Nővérek a kórházakból,  
sofőrök a volán mellől.

Jönnek az édesapák és édesanyák,  
nagymamák és nagypapák,  
gyerekek és felnöttek,  
idősek és fiatalok,  
szomorúak és boldogok.

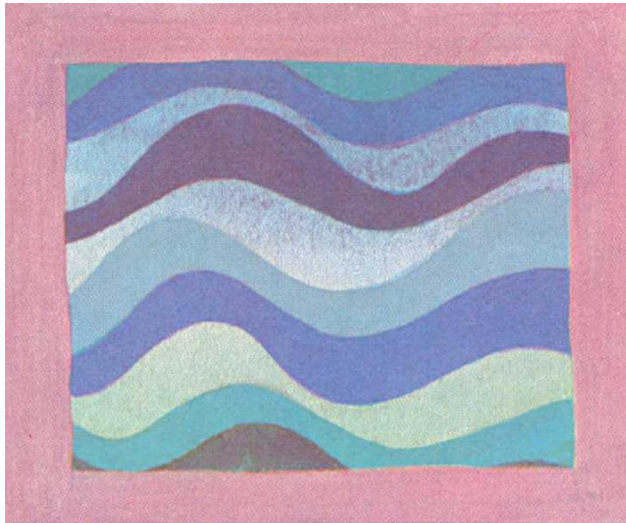


Mind, mind a templomba igyekeznek.



Isten népe a templomban találkozik.

## Keresztvetés, térdhajtás, a templom belülről



Szenteltvízzel keresztet vetünk.  
Eszünkbe jut:  
vízzel kereszteltek meg.  
Azóta tartozunk Egyházunkhoz.

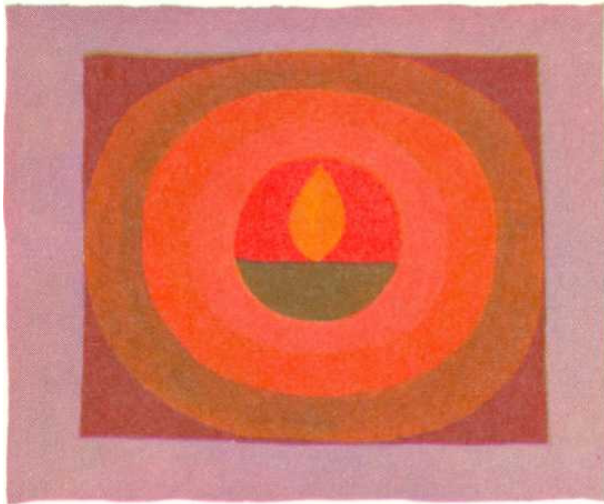
A templomban térdet hajtunk.  
Így köszöntjük a hatalmas Istent.



A padokban  
mások is ülnek mellettünk.  
Tudjuk: összetartozunk,  
mindnyájan Isten népe vagyunk.

Barátságosan üdvözljük egymást.

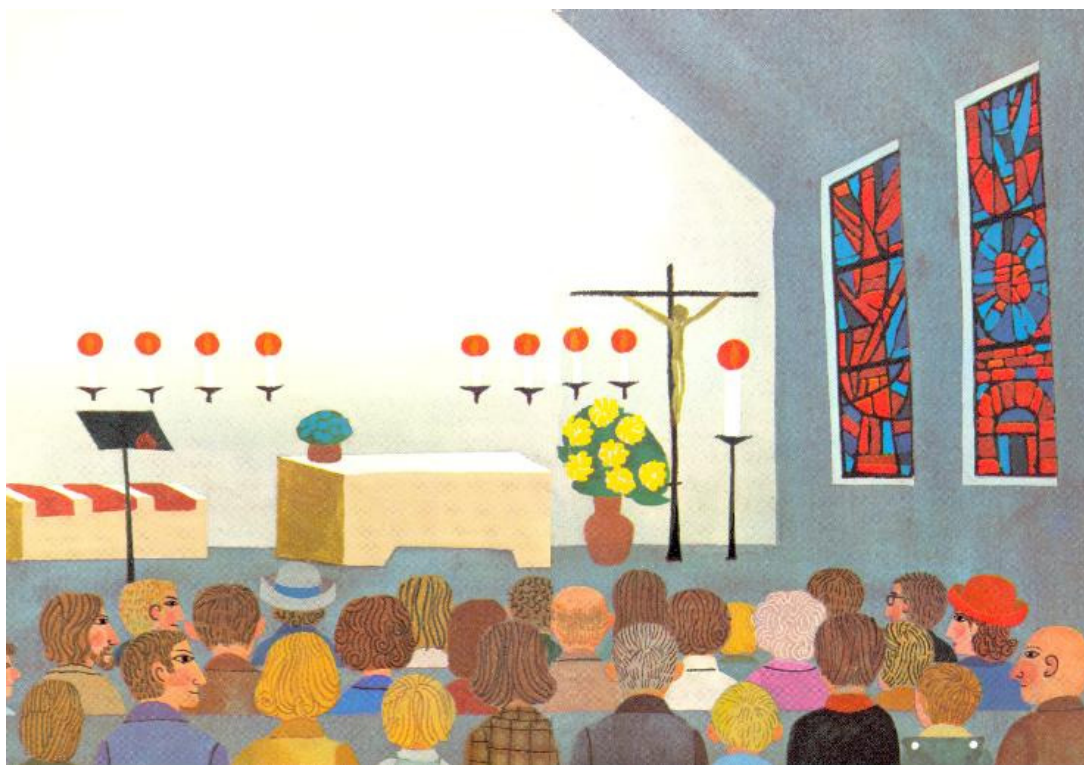
Pirosan világít az örökmécses.  
A láng a szeretet jele.  
A szeretet melegít,  
a szeretet védelmez.  
Ha szeretnek minket, nem félünk semmitől.



A kis piros fény súgja nekünk:  
Nagyon jó Isten szeretetében élni!

A templomban  
szép színes ablakokat,  
égő gyertyákat,  
friss virágokat,  
oltárt és keresztet látunk.  
Orgona szól, mind énekelünk:  
Köszöntjük Istent, Jézus Krisztust.





## A pap köszöntése

A pap széttárt karokkal  
üdvözöl bennünket:  
Az Úr legyen veletek!



Széttárt karjaival  
mindenkit szeretettel köszönt,  
Téged is.

Közösen válaszolunk:  
És a te lelkeddel!

## Bűnbánat



Jézus! Te hívsz minket,  
sokszor mégsem hallgatunk Rád:  
mert akaratoskodók,  
haragtartók és durvák vagyunk.

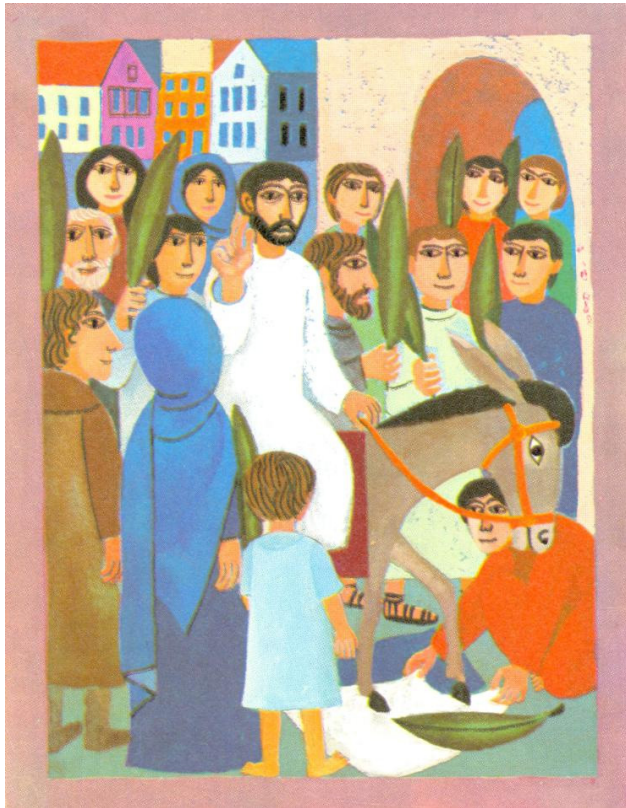
Mintha süketek lennénk:  
nem hallgatunk egymásra.

Mintha vakok lennénk:  
észre se vesszük egymást.  
Gyakran nem szívleltük meg  
Isten üzenetét.  
Most bocsánatot kérünk:

Uram irgalmazz!

Jézus Krisztus megbocsát,  
bízzhatunk jóságában.

## Jézus Krisztus dicsőítése (Glória)



Jézus Krisztus:

Szívből-lélekből áldunk.

Te vagy a Jó.

Te vagy a hatalmas.

## Könyörgés

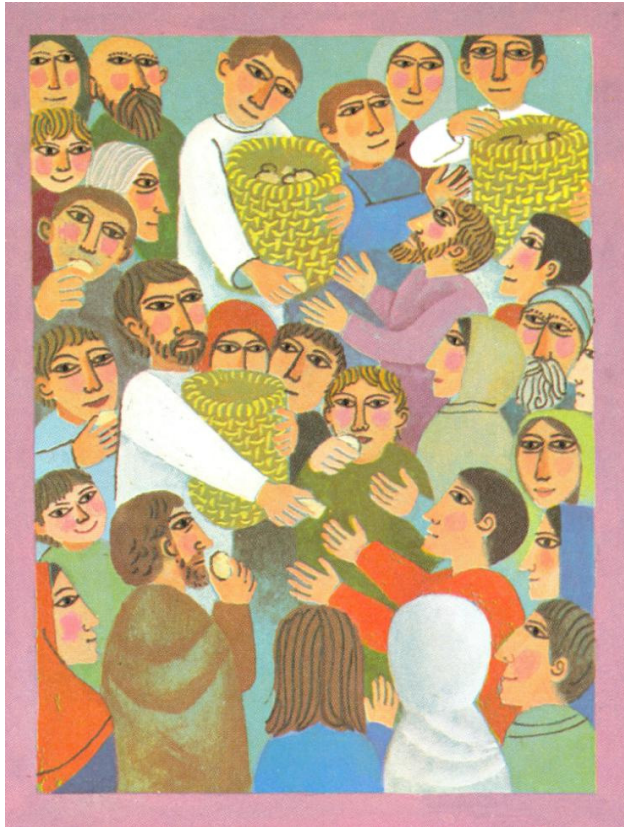
A pap kérve, könyörögve  
széttárja kezeit.



Kezei üresek,  
segítséget várnak,  
Isten erejét kérik.

A pap elmondja  
Isten népének gondjait,  
a mi gondjainkat  
a nagy városokban  
és a kis falvakban.

Jézus Krisztus által  
Mennyei Atyánk segítségét kéri.



Mi is kérőn nyújthatjuk kezünket  
Mennyei Atyánk felé,  
hogy segítségét kérjük.

A pap a mi nevünkben imádkozik.  
Az ima végén mind mondjuk:  
Ámen!

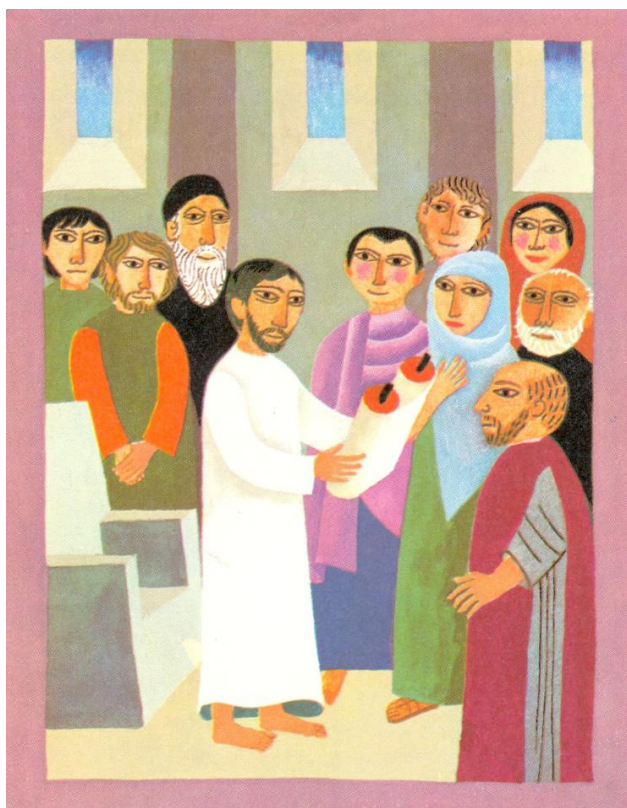
Ez azt jelenti: egyetértek,  
én is ugyanezt kérem Istentől.

## Olvasmányok a Szentírásból

A felolvasó  
a Szentírásból  
Isten üzenetét olvassa.



Isten üzenetét  
Egyházunk közvetíti.  
Figyeljük, hallgatjuk.



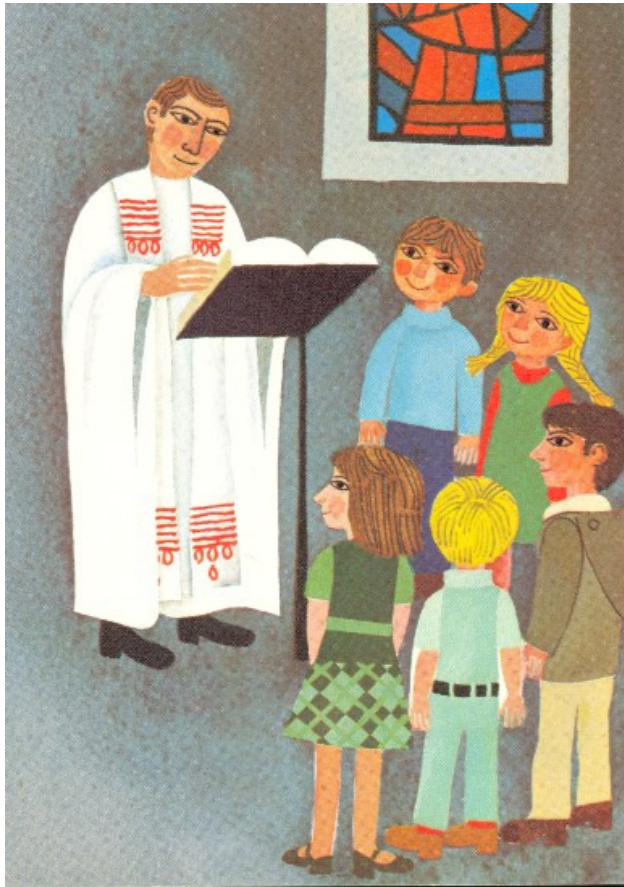
Az emberek hallották Jézust.  
Bátran hirdette:

Változzatok meg!  
Szeressétek egymást!

Megmutatta nekünk:  
Ahol az emberek szeretik egymást,  
Isten köztük van.



## Örömhír (Evangélium)



Ahol az emberek szeretik egymást,  
Isten köztük van.

Ezt tanította Jézus.  
Ezt hirdeti Egyházunk.

Ez az örömhír boldoggá tesz.

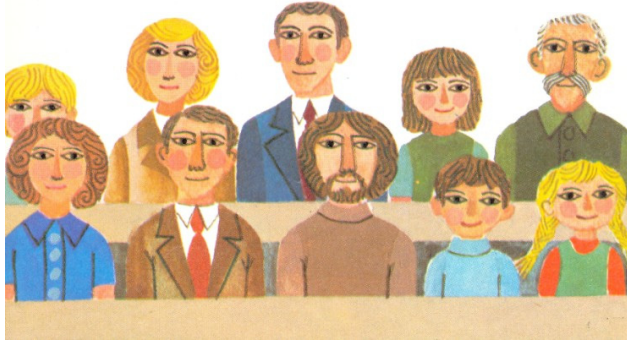


Hallottuk Isten üzenetét.  
Áldunk Téged Krisztus!

Isten üzenete nekünk szól.  
Áldunk Téged Krisztus!

## Szentbeszéd

Leülünk és figyelünk:  
a pap Isten üzenetét magyarázza.



Azt halljuk,  
hogy Mennyei Atyánk  
meghívott minket.  
Megígérte: eljutunk Hozzá,  
Jézus Krisztus segítségével.



Isten népével komoly ígéretet teszünk:  
Mennyei Atyánkkal tartunk.  
Jézus példáját követjük.  
Isten Lelke szerint, szeretetben élünk.

Ámen!  
Úgy legyen!  
Megígérjük!  
Megpróbáljuk!

## Ima az egész világért (Egyetemes könyörgések)

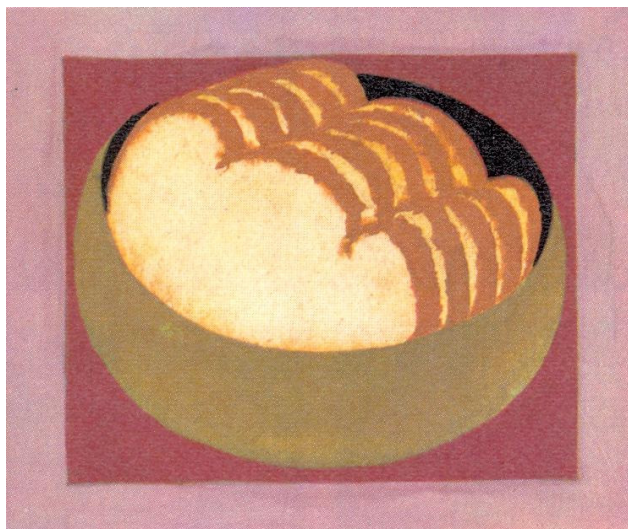
Mi, Isten népe,  
Jézussal, legjobb barátunkkal,  
Mennyei Atyánk elé állunk.



Az Egyházzal az egész világért imádkozunk:

Hiszen sok a szegény,  
sokan szomorúak,  
sok a beteg,  
sokan éheznek.  
És imádkozunk azokért is,  
akik felelősek értünk,  
azokért, akik másképp gondolkodnak, mint mi,  
s mindazokért, akik egymás ellenségei.

## A kenyér és bor felajánlása

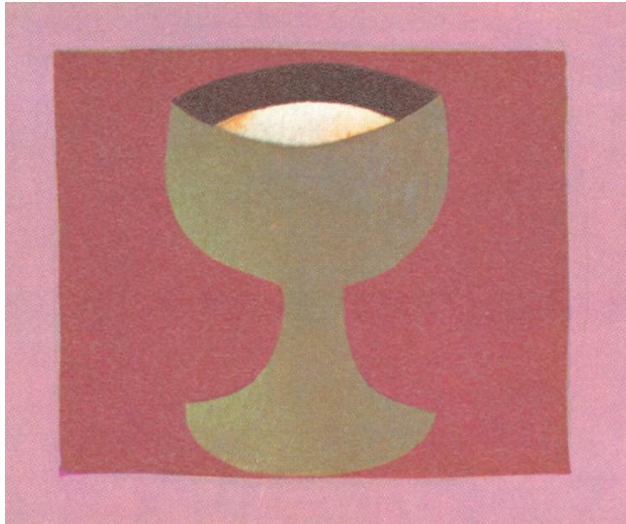


Az oltárasztalon, tányéron  
ostyakenyeret látunk.  
Mi, az Egyház,  
hoztuk Istennek.



Sok munkával készül a kenyér.  
Belőle élünk.

Borral telt kelyhet  
látunk az oltáron.  
Mi, az Egyház,  
hoztuk Istennek.



Sok munkával készül a bor.  
Jókedvre derít, felvidítja életünket.



Kenyér és bor:  
Benne van minden munkánk,  
örömünk, bánatunk.  
Istennek ajánlunk mindent,  
amiből élünk.

Mennyei Atyánk légy velünk:  
otthon és az utcán,  
ha tanulunk, ha játszunk,  
ha egészségesek, ha betegek vagyunk.  
Gondoskodjál minden embertársunkról.

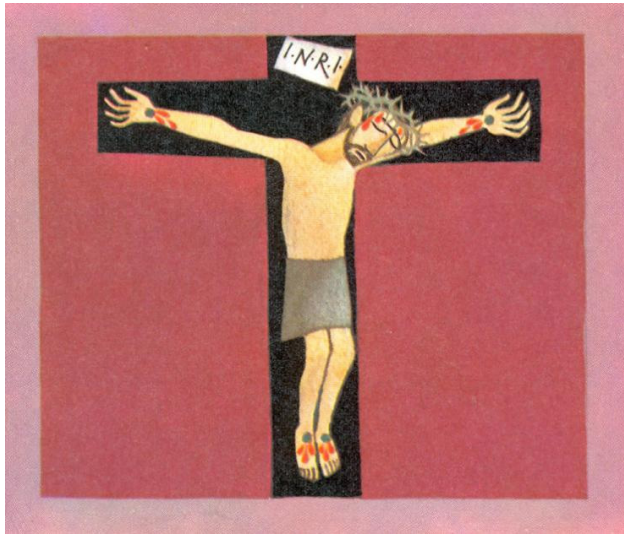


Mennyei Atyánk! Boldogok vagyunk, mert szeretsz minket, gondolsz ránk.



Hálásan köszönjük Neked!

## Az áldozat – A kereszthalált a föltámadás követte



Jézus a kereszten:  
Sebei véreztek,  
igen fájt neki.  
Hagyta, hogy megöljék.

Jézus ezt tette értünk.

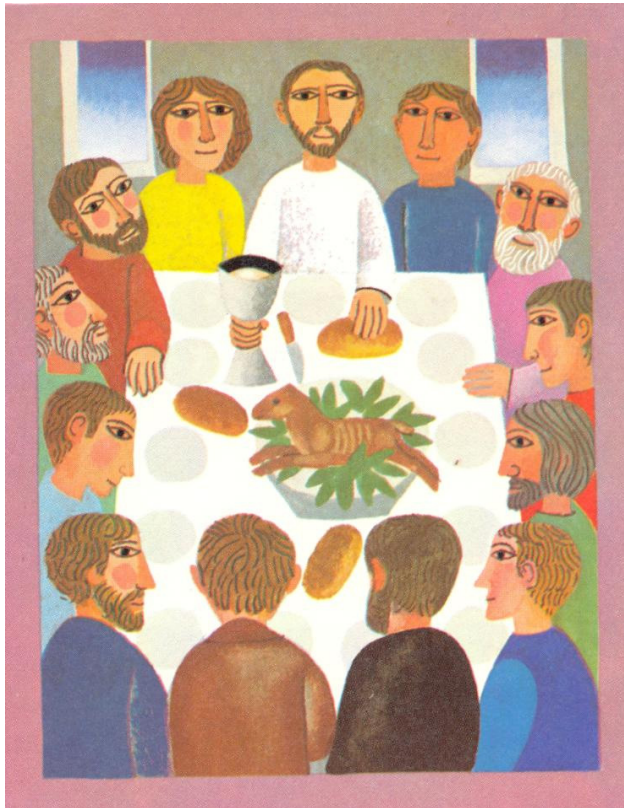


Minden jóra fordult:  
Isten életre keltette!  
Jézus feltámadt, újra él.  
Örök hazába vezet minket.

Mennyei Atyánk ezt tette Érte.



## Utolsó Vacsora – Átváltoztatás



Jézus meghívta Isten népét.  
Az oltárasztalon megisméltődik  
az Utolsó Vacsora.

Valahányszor ezt a kenyeret esszük  
és ebből a kehelyből iszunk,  
Jézus köztünk van.



Jézus asztalánál látjuk:  
Ő miértünk van itt.  
Mi pedig egymásért élünk.  
Ez a szeretet élteti Isten népét.

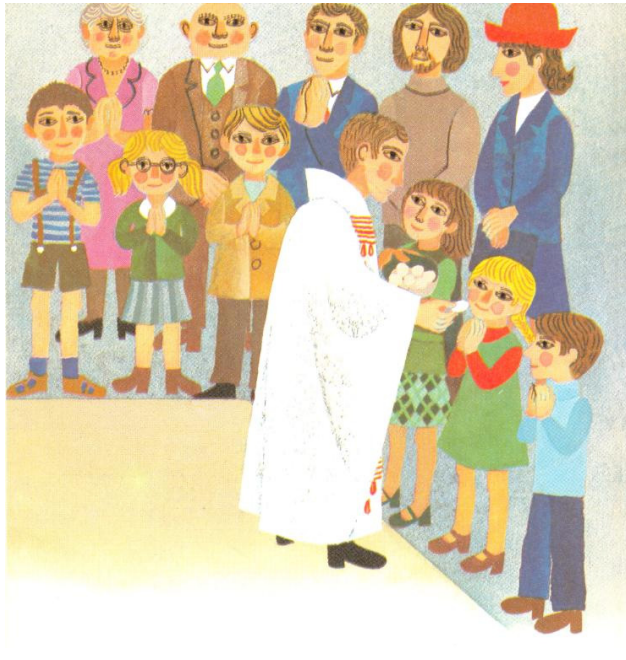
## Miatyánk

Mi Atyánk, ki vagy a mennyekben,  
szenteltessék meg a Te neved,  
jöjjön el a Te országod,  
legyen meg a Te akaratod,  
miképpen mennyben,  
azonképpen itt a földön is.

Mindennapi kenyerünket  
add meg nekünk ma,  
és bocsásd meg a mi vétkeinket,  
miképpen mi is megbocsátunk  
az ellenünk vétkezőknek  
és ne vigy minket a kísértésbe,  
de szabadíts meg a gonosztól.

Mert Tiéd az ország, a hatalom  
és dicsőség  
mindörökkön örökké.

## Áldozás



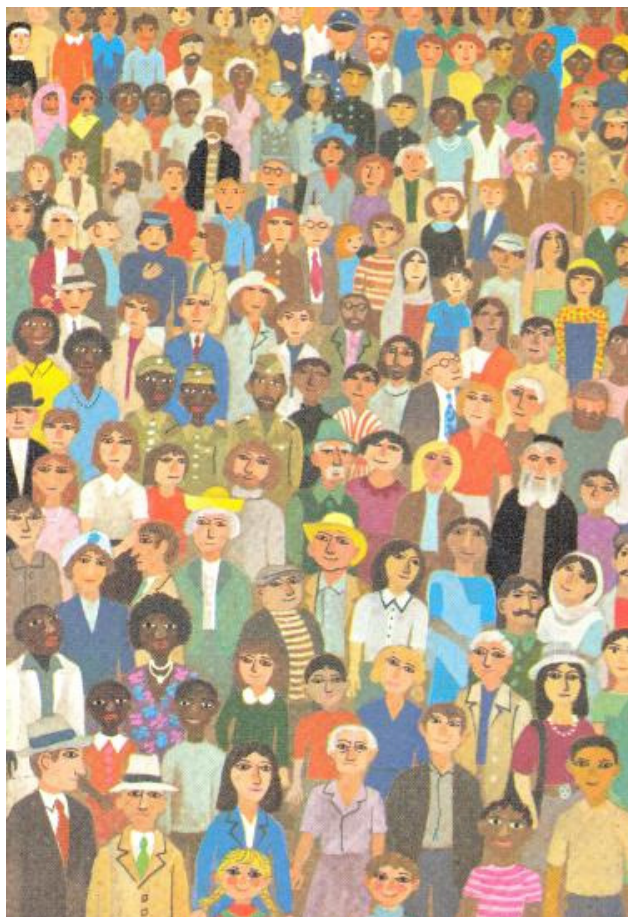
Jézus asztalánál vendégek vagyunk.  
Ő erősít, és táplál minket.  
Ámen! – válaszolja mindenki.  
Ámen: Hiszem, és vallom, Jézusból élek!

## Áldozás utáni könyörgés



Köszönöm Jézus,  
hogy meghívtál,  
köszönöm, hogy vendéged lehettem.

Imádkozunk,  
énekelünk.  
Így ad hálát Isten népe.



Mindenütt élnek  
jóakarátú emberek.

Mindenütt élnek  
Istenben hívő emberek.

Mindenütt élnek emberek,  
akik hálát adnak Istennek.

## Áldás, elbocsátás

Menjetekek békével!  
Istennek legyen hála!



Kimegyünk a templomból.  
Hazamegyünk és játszunk.  
Hétköznap iskolába járunk,  
a felnőttek dolgoznak.

Akárhol vagyunk, lássék rajtunk:  
mi Isten népe vagyunk.

## Marika és Jóska (Befejezés)

Marika és Jóska  
hosszú útra indul:

Szeretnének felnőttek lenni.  
Szeretnének boldogok lenni.  
Szeretnének másokat boldoggá tenni.

Nem kell félniük.

Tapasztalták a templomban:  
Isten velünk van,  
nem hagyja el népét, az Egyházat.





## A könyv módszere és célja

Kedves Felnőttek!

### Mi vagyunk az Egyház

A könyv szereplői, Marika és Jóska, lehetnek saját gyermekeink éppenúgy, mint unokáink, keresztgyermekeink, vagy éppen jó ismerőseink gyermekei. Könyvünk célja nem az, hogy gyerekes magyarázatot adjon a templom berendezéséről, felszerelési tárgyairól és a mise menetéről. Címe is mutatja: ez a könyv a miséről szól, a mise pedig elsősorban hálaadás Istennek Jézus Krisztus által (Róm 7,25). Amikor Isten népéről beszélünk, akkor mindig közösségre gondolunk, arra a közösségre, mely számunkra kézzelfogható, megtapasztalható, amely vasárnaponként a templomban gyűlik össze. A templomot szoktuk Isten házának is nevezni. Ezt az elnevezést szándékosan mellőzzük, mert könyvünkkel éppen azt akarjuk tudatosítani, hogy a templomban a hangsúly nem az épületen, hanem az Egyházon, rajtunk embereken van. Isten népe akkor válik láthatóvá, amikor a templomban Jézus hívására találkozunk egymással.

### Kulcsfontosságú jelképek

Marika és Jóska, mint a mesebeli alakok bekerülnek a gyerek életébe. Közismert dolog, hogy a gyerekek kérdéseikkel nem hagyják békében a felnőtteket, mindent tudni akarnak. Állandóan kérdeznak, minden érdekli őket, mindent tudni akarnak: Mi történt Piroskával a farkas gyomrában? Hogyan kerül a tej a tehénbe? Miért sántít a nagybácsi? stb. stb. Ugyanígy érdeklődnek a templomban lévő tárgyak, szimbolikus jelek és látható cselekmények, mint pl. a harang, szenteltvíz, örökmécses, a pap gesztusai, szavai után. Könyvünkkel segítséget akarunk nyújtani ahhoz, hogy a gyermekek kérdésre meggyőző, tárgyilagos válaszokat tudjanak adni, olyan válaszokat, melyek később is megállják a helyüket, melyeket nem kell később visszavonni, módosítani, legfeljebb kiegészíteni, elmélyíteni. A pap kitárt karokkal üdvözöl mindenkit, ezzel Isten védő, gondviselő oltalmát juttatja kifejezésre. Isten mindenkit, a gyermekeket is szeretettel fogadja, őket is emberszámba veszi, komolyan törődik velük. A pap kéztartása imádság közben alapvető emberi hiányérzetet fejez ki, melyet egyedül Isten képes kielégíteni. A térdhajítás Istennek szóló köszönés a hívő közösség előtt. Ügyelnünk kell arra is, hogy a jelképes gesztusok ne váljanak üres, modoros szokásokká. Misemagyarázatunkban a korszerű valláspedagógia alapelvét alkalmazzuk. Lehetőséget adunk a gyerekeknek ahhoz, hogy megérezzék azoknak a vallási szimbólumoknak mélyebb tartalmát, amelyekkel a mise folyamán találkoznak.

A gyerekek persze csak akkor érzik meg a szimbólumokon keresztül Isten valóságát, ha mi felnőttek mellettük állunk. Ezért fontos a jelképek helyes megvilágítása. Könyvünkkel ezeknek a megszokott és gyakran ismeretlen tartalmú szimbólumoknak, szokásoknak értelmére, jelentésére akarunk rávilágítani. A szenteltvízről, örökmécsesről, közösen mondott Ámen-ekről szóló mélyebb magyarázatok jobban hozzáférhetővé teszik azt a láthatatlan valóságot, amit ezek ki akarnak fejezni.

### A mise fontosabb mozzanatai

Szülőknek, hitoktatóknak, lelkipásztoroknak segítséget akarunk nyújtani ahhoz a meglehetősen nehéz feladathoz, hogy a gyermekekkel könnyebben meg tudják sejtetni a

szentmise lényegét. Az a célunk, hogy a mise egyes lényeges mozzanatait tudatosítsuk. Ezért a hivatalos liturgikus szövegekből csak keveset vettünk át. Ugyanis nem az az elsődleges célunk, hogy a gyermekek érthetetlen formulákat tanuljanak meg, hanem hogy érthető természetes nyelven közöljük velük azt, ami a misében történik.

Gyermekek számára készült misemagyarázatunkban tehát sajátos szempontokat domborítottunk ki: A mise imái elsősorban nem egyéni, hanem közösségi imák. A hívek közös könyörgéseikben a látható Egyház határain túllépve mindenkiért imádkoznak. Ha nem is mondják el a gyermekek szó szerint a hitvallást – ezekkel az imákkal valóban megvallják hitüket.

Különösen fontos, hogy minden gyerek megérezze: a kenyér és bor az emberek életét, munkáját jelzi. Azzal, hogy kenyeret és bort helyezünk az oltár asztalára, rámutatunk mindazok részvételére, akik ezeknek az adományoknak elkészítésén dolgoztak. Így fejezik ki a felajánlott adományok azt, hogy Isten az egész emberiséggel szoros kapcsolatban van. A kenyérral és borral együtt önmagunkat is Istennek adjuk át, egyszerűen úgy amint élünk: otthon és az utcán, munka és pihenés közben, egészségesen és betegen. Mennyei Atyánk gondol ránk, ennek tudata tehet boldoggá minket. Jézus asztalánál meggyőződhetünk arról, hogy Ő szeret minket. Ez a tudat éltet bennünket. Szeretete táplál, erősít mindennapi életünkben. Utunk tehát a templomból a mindennapi életbe vezet.

Kedves Felnőttek! Őszintén kívánjuk, hogy eredményesen tudják építeni Isten országát gyermekeik életében. A miséről szóló újszerű könyvünkkel az első felelősségteljes, helyes és eredményes lépések megtételéhez próbálunk segítséget nyújtani. Különösen fontos ez az elsőáldozásra való helyes előkészítés idején, mert a gyermekek bensőséges kapcsolata Istennel egyben a felebaráti szeretetet is fejleszti, erősíti bennük.

Engelbert Gross